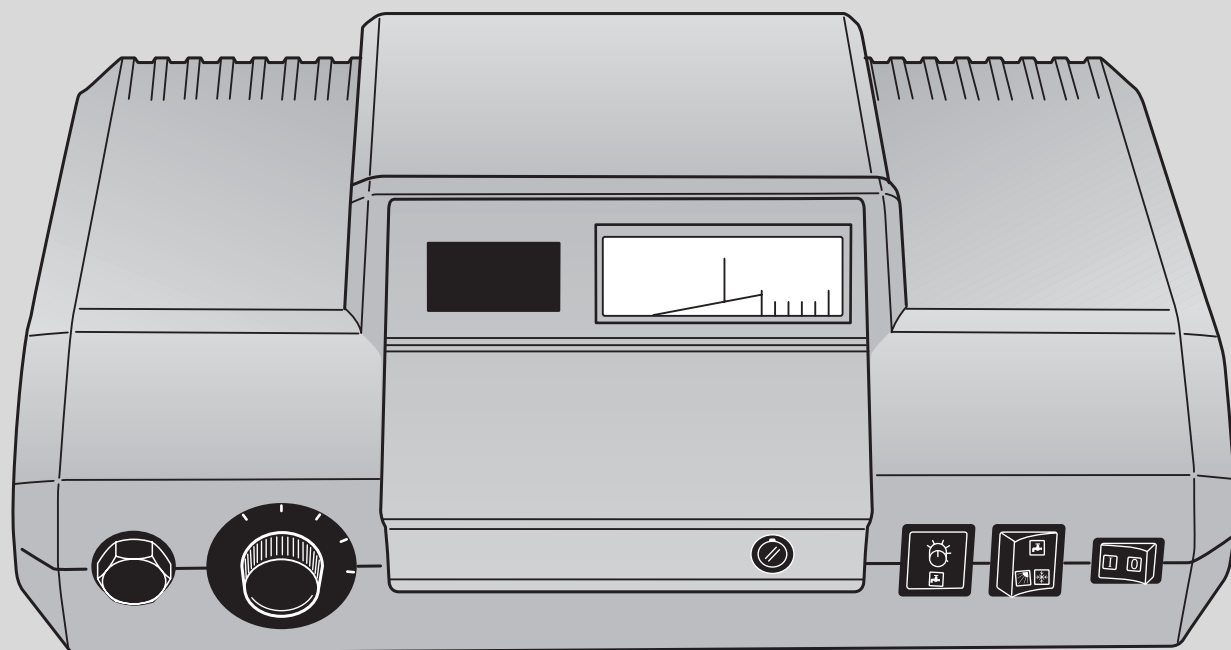


Посібник з експлуатації

Регулювальний прилад

CFB125



6 720 645 470-00.1T

Зміст

1	Пояснення символів з техніки безпеки	3
1.1	Пояснення символів	3
1.2	Вказівки щодо техніки безпеки	3
2	Дані про регулювальний прилад	4
2.1	Правила використання	4
2.2	Сертифікат відповідності ЄС	4
2.3	Утилізація	4
2.4	Опис виробу	5
3	Введення регулювального приладу в експлуатацію	6
3.1	Огляд елементів управління	6
3.2	Увімкнення регулювального приладу	6
3.3	Налаштування температури котла	6
3.4	Налаштування нагріву води	6
3.4.1	Настроювання температури гарячої води	6
3.4.2	Вимикання нагріву води	6
3.5	Перемикання літо/зима	7
3.5.1	Установити літній режим роботи	7
3.5.2	Установлення зимового режиму роботи	7
4	Виведення регулювального приладу з експлуатації	8
4.1	Вимкнення регулювального приладу	8
4.2	Виведення регулювального приладу з експлуатації в аварійному випадку	8
5	Настроювання перемикачів на друкованій платі	9
5.1	Налаштування режиму опалення	9
5.2	Налаштування нагріву води	9
6	Перевірка запобіжного обмежувача температури	10
	Показчик	11

1 Пояснення символів з техніки безпеки

1.1 Пояснення символів

Вказівки щодо техніки безпеки



Вказівки щодо техніки безпеки виділено в тексті сірим кольором та позначено трикутником.



У разі небезпеки через ураження струмом знак оклику в трикутнику замінюється на знак блискавки.

Сигнальні слова на початку вказівки щодо техніки безпеки позначають вид та ступінь тяжкості наслідків, якщо заходи для відвернення небезпеки не виконуються.

- **УВАГА** означає, що можуть виникнути матеріальні збитки.
- **ОБЕРЕЖНО** означає, що може виникнути ймовірність людських травм середнього ступеню.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** означає, що може виникнути ймовірність тяжких людських травм.
- **НЕБЕЗПЕКА** означає, що може виникнути ймовірність травм, що загрожують життю людини.

Важлива інформація



Важлива інформація для випадків, що не несуть небезпеку для людей та речей позначається за допомогою символу, який знаходиться поруч. Вона відокремлюється за допомогою ліній зверху та знизу тексту.

Інші символи

Символ	Значення
►	Крок дії
→	Посилання на інше місце в документі або інші документи
•	Список/Запис у реєстрі
–	Список/Запис у реєстрі (2 рівень)

Табл. 1

1.2 Вказівки щодо техніки безпеки

Розташування, експлуатація

- Щоб забезпечити безперебійне функціонування, дотримуйтеся цих інструкцій.
- Під час монтажу та введення в експлуатацію регульовального приладу дотримуйтеся відповідних інструкцій.
- Монтаж регульовального приладу може виконувати лише вповноважений фахівець.
- Не встановлюйте регульовальний прилад у вологих приміщеннях.
- Для захисту від замерзання залиште опалювальний котел увімкнутим і виконайте вказівки щодо захисту від морозу.

Існує загроза життю через ураження електричним струмом

Перед роботою з електричними деталями виконайте наведені нижче вказівки.

- Вимкніть напругу по всіх полюсах і охороняйте від ненавмисного повторного увімкнення.
- Підключення до електромережі та маніпуляції з електричними деталями може виконувати лише спеціаліст.

Загроза отримання опіків під час термічної дезінфекції

- Наглядайте за короткочасним застосуванням режиму нагрівання гарячої води понад 60 °C або встановіть термостатичний змішувач для питної води.

Небезпека через недотримання техніки безпеки в аварійних випадках, наприклад під час пожежі

- Ніколи не наражайте своє життя на небезпеку. Власна безпека завжди стоїть на першому місці.

Пошкодження через неправильне обслуговування!

Неправильне обслуговування може призвести до травмування персоналу та/або пошкодження обладнання:

- завжди слідкуйте за тим, щоб діти не втручалися в роботу приладу та не гралися поблизу;
- слідкуйте за тим, щоб доступ до опалювального котла мали лише особи, обізнані з правилами обслуговування приладу.

2 Дані про регулювальний прилад

Цей посібник з експлуатації містить важливу інформацію для безпечного та правильного монтажу, введення в експлуатацію, усунення неполадок і використання регулювального приладу CFB125.

2.1 Правила використання

Регулювальний прилад CFB125 можна використовувати виключно для контролю та регулювання опалювальних установок в одно- та багатоквартирних будинках. Інше використання не передбачено.

2.2 Сертифікат відповідності ЄС

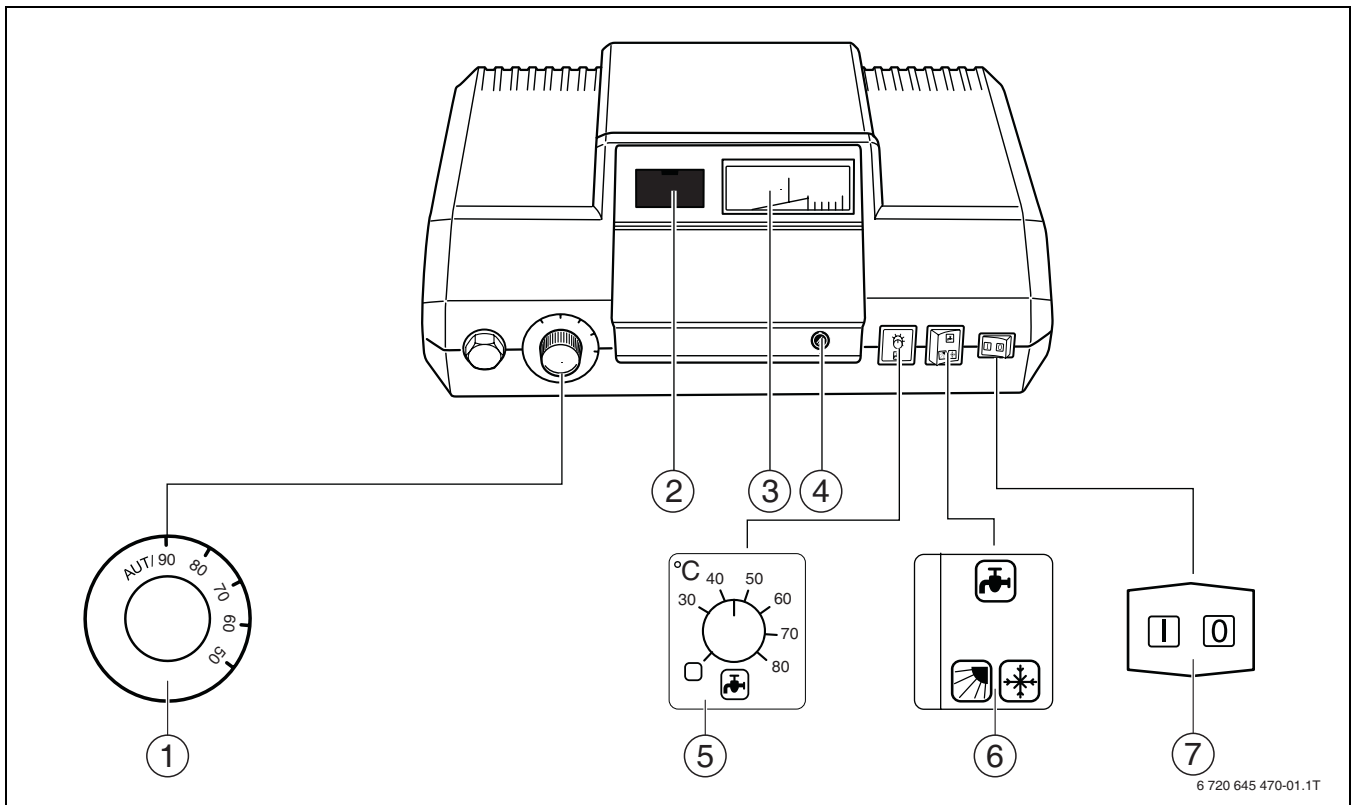
Конструкція та принцип роботи даного продукту відповідають нормам ЄС, а також місцевим національним вимогам. Відповідність підтверджується маркуванням CE.

Ви можете вимагати документ про відповідність продукції. Звертайтеся за адресою, що вказана на зворотному боці інструкції.

2.3 Утилізація

- ▶ Утилізуйте упакування регулювального приладу, не забруднюючи довкілля.
- ▶ Старий регулювальний прилад слід віддати на утилізацію у санкціоновану точку утилізації.

2.4 Опис виробу



Мал. 1 Елементи керування

- 1 Лічильник робочого часу (додаткове обладнання)
- 2 Термометр для води в котлі
- 3 Запобіжник (10 A)
- 4 Регулятор максимальної температури котла
- 5 Регулятор бажаної температури гарячої води
- 6 Перемикач літо/зима
- 7 Головний вимикач

У регулювальному приладі CFB125 функцію регулювання температури води в котлі поєднано з функцією вбудованого запобіжного обмежувача температури. Він служить для регулювання пального, опалювальної помпи та однієї з багатозонних релейних панелей, а також накопичувальної помпи резервуара гарячої води з непрямым нагріванням. Опалювальним масляним котлам, що регулюються приладом CFB125, не потрібні термостати L8148A.

Регулювальний прилад CFB125 використовує роз'єм на 120 В або сухий контакт для електроживлення пального, роз'єм на 120 В для опалювальної помпи чи багатозонної релейної панелі, а також роз'єм на 120 В для накопичувальної помпи. Відповідно до потреб нагрівання котла контакти Т-Т вмикають палик.

Регулювальний прилад обладнано температурним датчиком для гарячої води. Щойно такий датчик вловить брак тепла, автоматично вмикається палик.

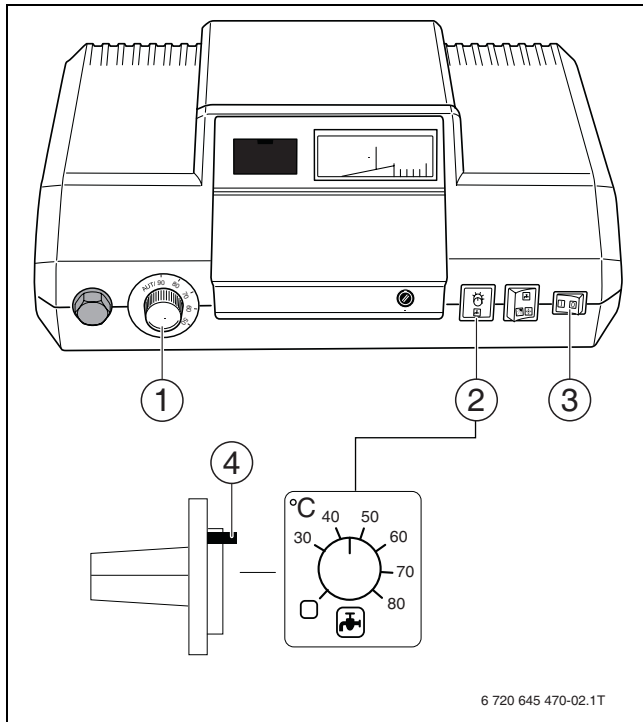
Регулювальному приладу не потрібно додаткового сигналу, щоб запустити палик за потребою резервуара гарячої води.

Інші складові та функції регулювального приладу CFB125:

- головний вимикач для вмикання та вимикання всієї опалювальної установки;
- регульований термостат опалювального котла;
- вбудований запобіжний обмежувач температури для додаткової безпеки (макс. 110 °C);
- ручне перемикач літо/зима;
- перемикач пріоритету теплої води;
- автоматична 4-хвилинна швидкодія в резервуарі гарячої води;
- вбудована функція захисту резервуару гарячої води від морозу (навіть коли нагрів води вимкнено);
- можливість вибору безперервної роботи або вимкнення опалювальної помпи з 10-хвилинною швидкодією після вдоволення потреб у нагріванні (вибір за допомогою внутрішнього перемикача);
- вбудований термометр води в котлі та лічильник робочого часу (додаткове обладнання);
- вбудована логічна система помпи для запобігання накопиченню конденсату в опалювальному котлі.

3 Введення регулювального приладу в експлуатацію

3.1 Огляд елементів управління



Мал. 2 Регулювальний прилад

- 1 Регулятор максимальної температури котла
- 2 Регулятор бажаної температури гарячої води
- 3 Головний вимикач
- 4 Кулачковий упор

3.2 Увімкнення регулювального приладу

Для вмикання регулювального приладу виконайте такі дії.

- Увімкніть аварійний вимикач опалення перед котельнею.
- Увімкніть регулювальний прилад за допомогою головного вимикача [3] (положення **I**). Почнеться експлуатація опалювальної установки.

3.3 Налаштування температури котла



Як максимальну температуру котла слід завжди вказувати значення, приблизно на 10 °C вище від бажаної температури гарячої води.

- Установіть регулятор максимальної температури котла [1] відповідно до бажаного значення температури:
 - мінімум 50 °C
 - максимум 90 °C

При підключенні регулятора температури у приміщенні:

- Установіть регулятор максимальної температури котла [1] на AUT/90.

3.4 Налаштування нагріву води



НЕБЕЗПЕКА: Небезпека опіку через гарячу воду!

Гаряча вода з температурою понад 65 °C може спричинити важкі опіки.

- Не відкривайте подачу гарячої води без змішування.

3.4.1 Настроювання температури гарячої води

- Установіть регулятор бажаної температури гарячої води [2] відповідно до бажаного значення температури:
 - мінімум 30 °C
 - максимум 60 °C

Для вищої температурою гарячої води щонайбільше 80 °C:

- обережно відламайте кулачковий упор [4].

3.4.2 Вимикання нагріву води

- Перетягніть регулятор бажаної температури гарячої води [2] повністю вліво (положення **0**).

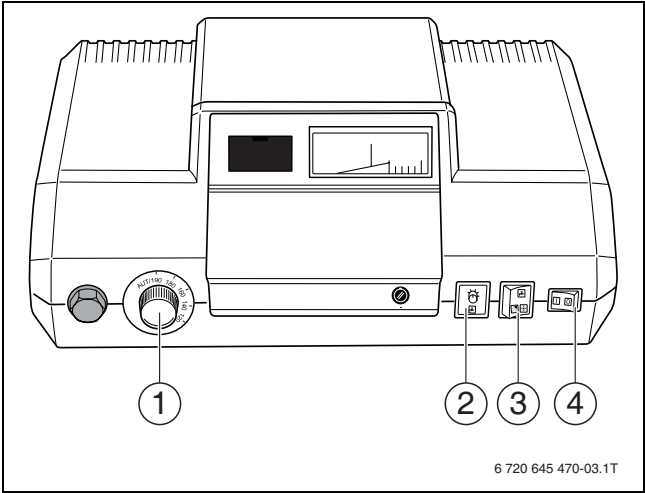


Після нагнітання гарячої води накопичувальна помпа працює ще протягом близько чотирьох хвилин. Навіть коли кнопку налаштування регулятора гарячої води встановлено на 0, захист від морозу продовжує діяти. Коли температура гарячої води падає нижче 5 °C, резервуар гарячої води нагрівається до 15 °C.

3.5 Перемикання літо/зима

Літній режим роботи 	Режим опалення	ВИМК
	Нагрів води	УВІМ
Зимовий режим роботи 	Режим опалення	УВІМ
	Нагрів води	УВІМ

Табл. 2 Перемикання літо/зима



Мал. 3 Перемикання літо/зима

- 1 Регулятор максимальної температури котла
- 2 Регулятор бажаної температури гарячої води
- 3 Перемикання літо/зима
- 4 Головний вимикач

3.5.1 Установити літній режим роботи

- Установіть перемикач [3] в положення . Опалювання вимкнеться. Нагрів води продовжується.

3.5.2 Установлення зимового режиму роботи

- Установіть перемикач [3] в положення . Увімкнуться режими опалення та нагріву води.

Якщо не встановлено регуляторів кімнатної температури, під час налаштування регулятора максимальної температури котла [1] враховуйте такі дані:

Зовніш. темп.	Температура котла
– 15 °C	75 °C
– 10 °C	68 °C
– 5 °C	65 °C
0 °C	60 °C
≥ 5 °C	55 °C

Табл. 3 Налаштування температури котла залежно від зовнішньої температури



Ці дані можуть змінюватися залежно від місцевих умов.

4 Виведення регулювального приладу з експлуатації



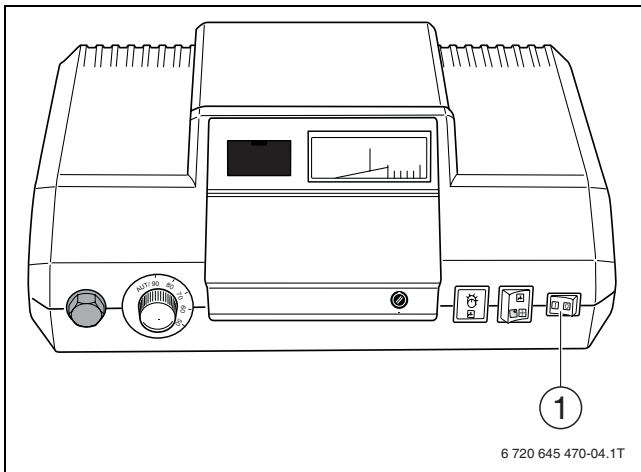
ОБЕРЕЖНО: Пошкодження обладнання через мороз!

Якщо опалювальна установка не експлуатується, при морозі вона може замерзнути. Якщо можливий мороз, бережіть опалювальну установку від замерзання.

- ▶ Відкрийте вентилятор у найвищій точці опалювальної установки.
- ▶ Спустіть воду із системи опалення в найнижчій точці опалювальної установки.

4.1 Вимкнення регулювального приладу

- ▶ Вимкніть регулювальний прилад за допомогою головного вимикача [1] (положення 0).
- ▶ Вимкніть аварійний вимикач опалення перед котельнею.



Мал. 4 Виведення регулювального приладу з експлуатації

1 Головний вимикач

4.2 Виведення регулювального приладу з експлуатації в аварійному випадку



Вимикайте опалювальну установку лише в аварійному випадку через запобіжник в кімнаті для установки або через аварійний вимикач опалення.

Поводження в аварійному випадку

Поясніть користувачеві, як поводитись в екстреному випадку, наприклад, під час пожежі.

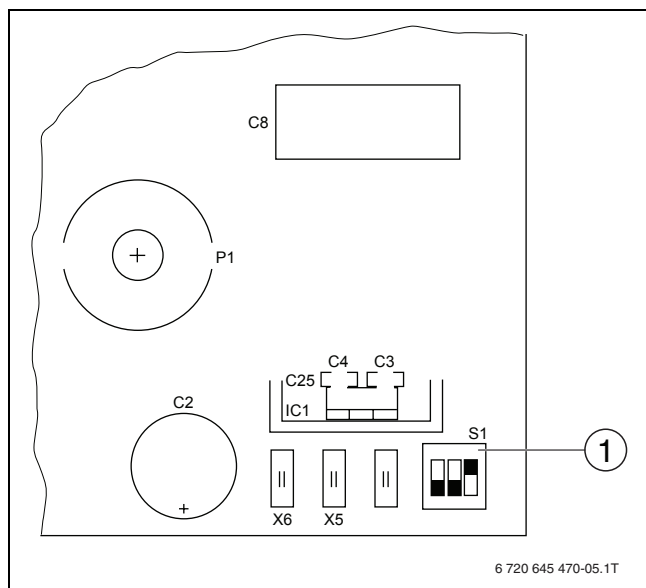
- Ніколи не наражайте своє життя на небезпеку. Власна безпека завжди стоїть на першому місці.
- Закрийте головний запірний пристрій.
- Знеструмте опалювальну установку за допомогою аварійного вимикача опалення або за допомогою відповідного запобіжника будинкової мережі.

5 Налаштування перемикачів на друкованій платі

НЕБЕЗПЕКА: Існує загроза життю через ураження електричним струмом!

Усі роботи, для яких потрібно відкривати регульовальний прилад, можуть проводити лише спеціалісти-електрики.

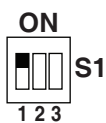
► Перш ніж відкрити регульовальний прилад, вимкніть напругу по всіх полюсах і охороняйте від ненавмисного повторного увімкнення.



Мал. 5 Перемикач

1 Перемикач S1

5.1 Налаштування режиму опалення Перемикач S1/ 1



Положення 1 (основна настройка)

- Логічну схему помпи контуру опалення ввімкнено –

Коли регулятор кімнатної температури вимикає палиник, опалювальна помпа працює ще 10 хвилин. Якщо регуляторів кімнатної температури не підключено, опалювальна помпа працює безперервно.

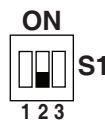


Положення Увімк.

- Логічну схему помпи контуру опалення вимкнено –

Опалювальна помпа працює в безперервному режимі. Це ж відбувається, якщо підключено регулятори кімнатної температури.

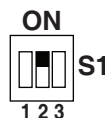
5.2 Налаштування нагріву води Перемикач S1/ 2



Положення 2 (основна настройка)

- Пріоритетна схема –

При запиті на гарячу воду опалювальна помпа вимикається, а накопичувальна помпа вмикається.



Положення Увімк.

- Паралельний режим –

При запиті на гарячу воду опалювальна помпа не вимикається.

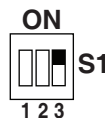
Перемикач S1/ 3



Положення 3

- Логічну схему помпи вимкнено –

При запиті на гарячу воду негайно вмикається накопичувальна помпа. Ця настройка призначена лише для особливих випадків (наприклад, при зовнішньому нагріві води в літньому режимі роботи).



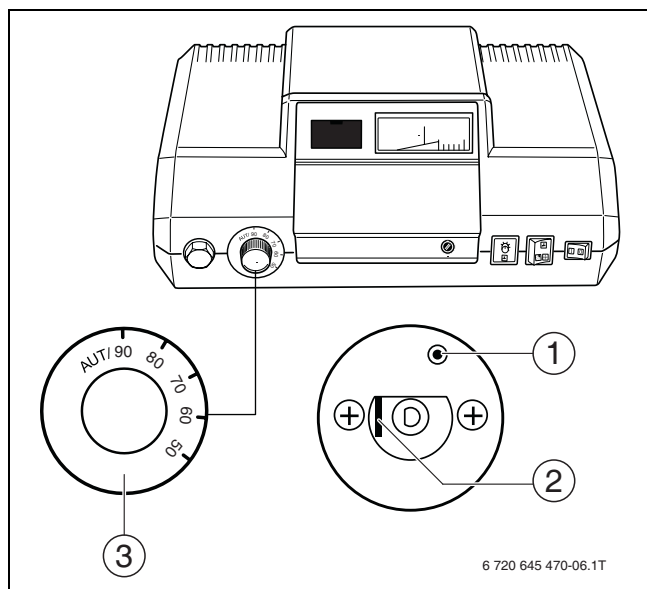
Положення Увімк. (Основна настройка)

- Логічну схему помпи ввімкнено –

При запиті на гарячу воду накопичувальна помпа вмикається, коли температура води в котлі сягає 45 °C.

6 Перевірка запобіжного обмежувача температури

- ▶ Витягніть регулятор [3].
- ▶ Викруткою чи подібним інструментом відігніть важіль [2] або кнопку [1] (залежно від типу терморегулятора) назад і утримуйте, доки не спрацює запобіжний обмежувач температури.

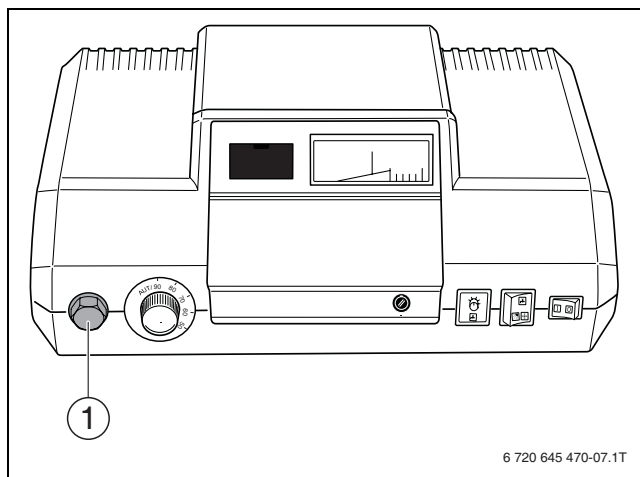


Мал. 6 Перевірка запобіжного обмежувача температури

- 1** Кнопка
- 2** Важіль
- 3** Регулятор максимальної температури котла

Після перевірки

- ▶ Щоб розблокувати запобіжний обмежувач температури, відкрутіть ковпачкову гайку [1] і натисніть розташовану під нею кнопку розблокування.
- ▶ Поверніть регулятор на місце.
- ▶ Знову закрутіть ковпачкову гайку [1].



Мал. 7 Деблокування запобіжного обмежувача температури

- 1** Ковпачкова гайка

Показчик

Д

Дані про регулювальний прилад 4

Л

Літній режим роботи 7

В

Введення в експлуатацію..... 6

Виведення з експлуатації..... 8

Е

Елементи керування 5, 6

З

Запобіжний обмежувач температури 10

Зимовий режим роботи 7

Зміст..... 2

Н

Нагрів води 6, 9

вимикання..... 6

вимикання нагріву води..... 6

налаштування 6

О

Опис виробу..... 5

П

Перемикання на зимовий режим..... 7

Перемикання на літній режим 7

Перемикач (друкована плата) 9

Правила використання 4

Р

Режим опалення 9

Регулювальний прилад..... 6, 8

вимкнення..... 8

увімкнення 6

С

Сертифікат відповідності ЄС 4

Т

Температура котла 6

Температура теплої води 6

У

Утилізація 4

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com